

**SMLOUVA MEZI STÁTY, KTERÉ JSOU STRANAMI ÚMLUVY
O ZALOŽENÍ EVROPSKÉ KOSMICKÉ AGENTURY A
EVROPSKOU KOSMICKOU AGENTUROU O OCHRANĚ A
VÝMĚNĚ UTAJOVANÝCH INFORMACÍ**

Státy, které jsou stranami Úmluvy o založení Evropské kosmické agentury (ESA) a Evropská kosmická agentura (dále jen „smluvní strany“);

- S OHLEDEM na Úmluvu o založení Evropské kosmické agentury (Dále jen „Úmluva ESA“), která vstoupila v účinnost dne 30. října 1980 a zejména s ohledem na článek III a článek XI.5.m. Úmluvy ESA;
- S OHLEDEM na kapitolu V – Pravidla nakládání s informacemi, údaji a duševním vlastnictvím ESA/C/CLV/Rules 5 (Final) přijatá Radou ESA 19. prosince 2001;
- UZNÁVAJÍCE, že aktivity směřující ke spolupráci mezi členskými státy v oblasti kosmického výzkumu a technologií a jejich využití ve vesmíru by mohly vyžadovat výměnu utajovaných informací a souvisejícího materiálu mezi smluvními stranami;
- POUKAZUJÍCE na nutnost zajistit odpovídající úroveň ochrany utajovaných informací v rámci ESA a jejích členských států, a tudíž na potřebu vytvoření odpovídajícího právního nástroje, jak bylo stanoveno v Usnesení Rady ESA o vytvoření Pracovní skupiny pro bezpečnost informací přijatém Radou pod č. ESA/C/CLI/Res.8 (final);

se dohodly takto:

Článek 1

Pro účely této smlouvy se utajovanou informací rozumí jakákoli informace, dokument nebo materiál, bez ohledu na svoji formu, jehož vyžrazení by mohlo poškodit zájmy jedné nebo více smluvních stran, a který byl označen stupněm utajení.

Článek 2

Smluvní strany:

1. Zajistí v souladu s dohodnutými bezpečnostními principy a minimálními standardy ochranu:
 - a) utajovaných informací, jejichž původcem je ESA, nebo které byly ESA poskytnuty členským státem a které jsou jako takové označeny;
 - b) utajovaných informací členských států, poskytnutých jinému členskému státu v souvislosti s programem, projektem nebo smlouvou ESA, které jsou jako takové označeny;
2. Nezmění stupně utajení informací podle odstavce 1 a zajistí jejich náležitou ochranu;

3. Použijí utajované informace podle odstavce 1 pouze k účelům stanoveným v Úmluvě ESA a rozhodnutích a usneseních přijatých podle Úmluvy ESA;
4. Bez předchozího písemného souhlasu původce nezpřístupní informaci podle odstavce 1 nečlenskému státu ESA nebo subjektům pod jeho jurisdikcí nebo jiné mezinárodní organizaci;

Článek 3

Smluvní strany uplatní bezpečnostní standardy ESA k zajištění stejné úrovně ochrany utajovaných informací.

Článek 4

1. Členské státy zajistí, že všechny osoby, jež mají jejich státní příslušnost, které při výkonu své funkce potřebují přístup k utajovaným informacím, nebo jejichž výkon funkce může vést k přístupu k utajovaným informacím poskytnutým, nebo vyměněným na základě této smlouvy, jsou před umožněním přístupu k takovým informacím a materiálům náležitě bezpečnostně prověřeny.
2. Členské státy zajistí, že přístup k utajovaným informacím vyměněným podle této smlouvy bude umožněn pouze osobám, které jej nezbytně potřebují k výkonu své funkce nebo plnění jiných úkolů.
3. Bezpečnostní řízení bude koncipováno takovým způsobem, aby určilo zda jedinci může být umožněn přístup k utajovaným informacím, přičemž se vezme v úvahu jeho loajalita a důvěryhodnost.
4. Členské státy na vyžádání vzájemně spolupracují při provádění bezpečnostního řízení.

Článek 5

Generální ředitel ESA zajistí provádění příslušných ustanovení této smlouvy v ústředí, zařízeních a dalších objektech ESA.

Článek 6

1. Smluvní strany vyšetří všechny případy, při kterých bylo potvrzeno, nebo vyskytnulo-li se podezření, že došlo ke kompromitaci nebo ztrátě utajované informace poskytnuté nebo vytvořené podle této smlouvy.

2. Každá smluvní strana neprodleně a úplně informuje, v případě je-li to nezbytné, ostatní o detailech souvisejících s případem a o případných výsledcích vyšetřování, stejně jako o nápravných opatřeních učiněných za účelem předejití opakování obdobného bezpečnostního incidentu.

Článek 7

V případech, kdy se představitel členského státu, generální ředitel ESA, pracovník nebo expert ESA stane předmětem stíhání týkajícího se vyzrazení utajovaných informací, má členský stát, Rada a generální ředitel v souladu s články XIV.2 a XXI.1 a 2 a článkem XXIV Přílohy 1 k Úmluvě ESA povinnost zbavit jej imunity.

Článek 8

Tato smlouva žádným způsobem nebrání smluvním stranám uzavírat jiné smlouvy týkající se výměny utajovaných informací, jichž jsou původcem, a které se nedotýkají působnosti této smlouvy.

Článek 9

1. Každá smluvní strana může navrhnout změnu této smlouvy.
2. Každá změna této smlouvy vstoupí v platnost třicet dní poté, kdy francouzská vláda obdrží oznámení o souhlasu všech smluvních stran. Francouzská vláda oznámí všem smluvním stranám datum vstupu v účinnost všech změn.

Článek 10

1. Podpis této smlouvy bude umožněn smluvním stranám Úmluvy ESA a tato smlouva bude předmětem ratifikace, přijetí nebo schválení. Doklady o ratifikaci, přijetí nebo schválení budou uloženy u francouzské vlády.
2. Tato smlouva vstoupí v platnost třicet dní poté, co alespoň dva signatářské státy uloží doklady o ratifikaci, přijetí nebo schválení. Pro každý další signatářský stát vstoupí v účinnost třicet dní poté, co uloží své doklady o ratifikaci, přijetí nebo schválení.

Článek 11

1. Přistoupení k této smlouvě novým členským státem - smluvní stranou Úmluvy ESA bude umožněno v souladu s článkem XXII Úmluvy ESA. Tato smlouva ve vztahu

k přistupujícímu státu vstoupí v účinnost třicet dní poté, co uloží své doklady o přistoupení.

2. Doklady o přistoupení budou uloženy u francouzské vlády.

Článek 12

1. Tato smlouva může být vypovězena písemným oznámením kteréhokoli členského státu depozitáři, který informuje ostatní smluvní strany o takovém oznámení. Toto vypovězení vstoupí v účinnost jeden rok po přijetí oznámení depozitářem.
2. Členský stát, který smlouvu vypověděl, bude nadále vázán povinností chránit utajované informace, k nimž získal přístup na základě této smlouvy. Totéž se vztahuje na členský stát, který vypoví Úmluvu ESA v souladu s článkem XXIV Úmluvy ESA nebo v případě zrušení Evropské kosmické agentury v souladu s článkem XXV Úmluvy ESA.

Článek 13

Francouzská vláda oznámí ESA a všem signatářským a přistupujícím státům uložení všech dokladů o ratifikaci, přijetí, schválení, přistoupení nebo vypovězení.

Na důkaz toho níže uvedení zástupci, řádně zmocnění k tomuto účelu svými příslušnými vládami, podepsali tuto Smlouvu.

Dáno v Paříži dne 19. srpna 2002 v jednom původním vyhotovení v anglickém a francouzském jazyce, přičemž obě znění jsou stejně směrodatná. Smlouva bude uložena u francouzské vlády, která její ověřené kopie doručí každému ze signatářů.